

DER NORDEN IN LEIPZIG

LITERATUR AUS
DÄNEMARK
FINNLAND
ISLAND
NORWEGEN
SCHWEDEN

LEIPZIGER BUCHMESSE
23.–26. MÄRZ 2017

PROGRAMM

Veranstaltungsort, soweit nichts anderes angegeben:

NORDISCHES FORUM HALLE 4, C400

DONNERSTAG 23. MÄRZ

9.00 – 10.00 Annette Herzog

Frühling mit Freund

Ort: Die Villa, Lessingstr. 7, 04109 Leipzig

9.30 – 10.30 Ulf Stark

Was wir uns wünschen

Moderation: Grit Thunemann

Ort: Kinder&JugendKulturWerkstatt JOJO, Riebeckstr. 51a, 04317 Leipzig

10.00 – 11.00 Gudrun Skretting

Mein Vater, das Kondom und andere nicht ganz dichte Sachen

Moderation: Gabriele Haefs

Ort: JobClub Leipzig - Axis Passage, Georg-Schumann-Str. 171–175, 04159 Leipzig

11.30 – 12.30 Die Literaturpreise des Nordischen Rates

Sigurður Ólafsson (Nordic House, Island), Annette Herzog, Øyvind Torseter, Håkon Øvreås, u.a. im Gespräch.

12.30 – 13.00 Ole Thorstensen

Aus dem Tagebuch eines Zimemrmanns

Moderation: Gabriele Haefs

13.00 – 13.30 Jesper Clemmensen, Nikola Richter

Reportage über eine DDR-Flucht über die Ostsee: *Die Entscheidung der Familie Sender* (Reportage)

Der dänische Journalist Jesper Clemmensen im Gespräch mit Verlegerin Nikola Richter

13.00 – 13.30 Øyvind Torseter

Der siebente Bruder oder Das Herz im Marmeladenglas

Moderation: Maïke Dörries

Ort: Lesebude 1, Halle 2, H310/G317

13.30 – 14.00 Märten Melin

Viel mehr als ein Kuss

Moderation: Grit Thunemann

14.00 – 14.30 Gudrun Skretting

Mein Vater, das Kondom und andere nicht ganz dichte Sachen

Moderation: Gabriele Haefs

14.30 – 15.00 Riikka Pelo

Unser tägliches Leben

Moderation: Stefan Moster

14.30 – 15.00 Arthúr Bollason

Das Island-Lesbuch - Alles, was Sie über Island wissen müssen

Moderation: Denis Scheck

Ort: Forum Literatur Halle 4, Halle 4, Stand F100

15.00 – 15.30 Selja Ahava

Dinge, die vom Himmel fallen

Moderation: Stefan Moster

15.00 – 15.30 Annette Herzog

Frühling mit Freund

Ort: Lesebude 1, Halle 2, H310/G317

15.00 – 15.30 Märten Melin

Viel mehr als ein Kuss

Moderation: Grit Thunemann

Ort: **Lesetreff, Halle 2, F312/G312**

15.30 – 16.00 Øyvind Torseter

Der siebente Bruder oder Das Herz im Marmeladenglas

Moderation: Maïke Dörries

16.00 – 16.30 Ulf Stark

Was wir uns wünschen

Moderation: Grit Thunemann

16.30 – 17.00 Erika Fatland

Sowjetistan

Moderation: Rüdiger Alms

17.00 – 17.30 Maja Lunde

Die Geschichte der Bienen

Moderation: Gabriele Haefs

19.00 – 22.00 25 Jahre "Leipzig liest", mit Jostein Gaarder, Thomas Brussig, Martin Suter

Moderation: Shelly Kupferberg

Ort: **Kongresshalle am Zoo**

19.30 – 21.00 Erika Fatland

Sowjetistan

Moderation: Ulrich Sonnenberg

Ort: **Buchhandlung an der Thomaskirche**

FREITAG 24. MÄRZ

9.00 – 10.00 Märten Melin

Viel mehr als ein Kuss

Moderation: Grit Thunemann

Ort: **Bibliothek Südvorstadt "Walter Hofmann", Steinstr. 42, 04275 Leipzig**

10.30 – 11.00 Auður Jónsdóttir

Wege, die das Leben geht

Moderation: Soffia Gunnarsdóttir

10.30 – 11.00 Jostein Gaarder

Ein treuer Freund

Moderation: Matthias Hügler (?), sjekk Hanser/Kuch)

Ort: **Blaues Sofa**

11.00 – 11.30 Neue Stimmen aus Norwegen: Roskva Koritzinsky

NORLA präsentiert noch nicht übersetzte Autoren

Moderation: Nora Pröfrock

11.30 – 12.00 Neue Stimmen aus Norwegen: Simen Ekern

NORLA präsentiert noch nicht übersetzte Autoren

Moderation: Ulrich Sonnenberg

11.30 – 12.00 Ulf Stark

Was wir uns wünschen

Moderation: Grit Thunemann

Ort: **Lesebude 2, Halle 2, H500**

12.00 – 12.30 Riikka Pelo

Unser tägliches Leben

Moderation: Stefan Moster

12.30 – 13.00 Erika Fatland

Sowjetistan

Moderation: Ulrich Sonnenberg

13.00 – 13.30 Karina-Sirkku Kurz, Isabella Marcinski

Ungleichgewicht

Moderation: Laura Hirvi, im Gespräch mit Isabella Marcinski

13.00 – 14.00 Øyvind Torseter

Der siebente Bruder oder Das Herz im Marmeladenglas

Moderation: Maïke Dörries

Ort: **Buchkindergarten, Josephstr. 11, 04177 Leipzig**

13.30 – 14.00 Katja Kettu

Feuerherz

Moderation: ??

13.30 – 14.00 Jostein Gaarder

Ein treuer Freund

Moderation: Nina Felicitas May

Ort: **LVZ-Arena**

14.00 – 14.30 Carsten Jensen

Der erste Stein

Moderation: Ulrich Sonnenberg

14.30 – 15.00 Jesper Clemmensen

Die Entscheidung der Familie Sender (Reportage)

Moderation: Jesper Schou-Knudsen

15.00 – 15.30 Verleger Sebastian Guggolz stellt vor: Harry Martinson

Harry Martinson: *Reisen ohne Ziel*

15.00 – 15.30 Gudrun Skretting

Mein Vater, das Kondom und andere nicht ganz dichte Sachen

Moderation: Gabriele Haefs

Ort: **Lesetreff, Halle 2, F312/G312**

MEIN VATER, DAS KONDOM UND ANDERE NICHT GANZ DICHTER SACHEN

**GUDRUN SKRETTING
liest**

Donnerstag, 23.03.2017

**14:00 Uhr, Nordisches Forum
Halle 4, C400**

Freitag, 24.03.2017

**15:00 Uhr, Lese-Treff
Halle 2, F312/G312**



**Eine tolle neue
Erzählstimme
aus Norwegen**



256 Seiten, € 14,99 (D)
ISBN 978-3-551-58370-3
ab 12 Jahren

CARLSEN
www.carlsen.de

15.30 – 16.00 Lasse Holm

Der Grieche

Moderation: Kirsten Krause

16.00 – 16.30 Selja Ahava

Dinge, die vom Himmel fallen

Moderation: Stefan Moster

16.30 – 17.00 Jostein Gaarder

Ein treuer Freund

Moderation: Gabriele Haefs

17.00 – 17.30 Neue Stimmen aus Norwegen: Sigbjørn Mostue

NORLA präsentiert noch nicht übersetzte Autoren

Moderation: maïke Dörries

17.30 – 18.00 Neue Stimmen aus Norwegen: Nils Henrik Smith

NORLA präsentiert noch nicht übersetzte Autoren

Moderation: Bernhard Strobel

FR. 24. MÄRZ, AB 19.00 UHR

12. NORDISCHE LESENACHT IM WERK II

Riikka Pelo (FI): *Unser tägliches Leben*

Auður Jónsdóttir (IS): *Wege, die das Leben geht*

Carsten Jensen (DK): *Der erste Stein*

Elisabeth Åsbrink (SE): *1947*

Maja Lunde (NO): *Die Geschichte der Bienen*

Joastein Gaarder (NO): *Ein treuer Freund*

--- PAUSE ---

Ole Thorstensen (NO): *Aus dem Tagebuch eines Zimemrmanns*

Lasse Holm (DK): *Der Grieche*

Selja Ahava (FI): *Dinge, die vom Himmel fallen*

Tom Malmquist (SE): *In jedem Augenblick unseres Lebens*

Yrsa Sigurðardóttir (IS): *DNA*

Katja Kettu (FI): *Feuerherz*

Moderatoren: Grit Thunemann, Soffia Gunnarsdóttir, Sebastian Guggolz, Gabriele Haefs, Ulrich Sonnenberg, ...

Ort: **Werk 2, Halle D, Kochstraße 132, 04277, Leipzig (Süd)**

SAMSTAG 25. MÄRZ

10.30 – 11.00 Verleger Sebastian Guggolz stellt vor: Harry Martinson

Harry Martinson: *Reisen ohne Ziel*

11.00 – 11.30 Auður Jónsdóttir

Wege, die das Leben geht

Moderation: Soffía Gunnarsdóttir

11.30 – 12.00 Tom Malmquist

In jedem Augenblick unseres Lebens

Moderation: Grit Thunemann

12.00 – 12.30 Maja Lunde

Die Geschichte der Bienen

Moderation: Gabriele Haefs

12.30 – 13.00 Ole Thorstensen

Aus dem Tagebuch eines Zimemrmanns

Moderation: Gabriele Haefs

13.00 – 13.30 Elisabeth Åsbrink

1947

Moderation: Grit Thunemann

13.30 – 14.00 Lasse Holm

Der Grieche

Moderation: Ulrich Sonnenberg

14.00 – 14.30 Pernille Boelskov

Das Granitgrab

Moderation: Patrick Zöller

14.30 – 15.00 Katja Kettu

Feuerherz

Moderation: ??

15.00 – 15.30 Maja Lunde

Die Geschichte der Bienen

Moderation: Gabriele Haefs

15.00 – 15.30 Liv Strömquist

Der Ursprung der Welt. Die Kulturgeschichte der Vulva

Ort: **Leseinsel Junge Verlage: Halle 5, Stand G200**

15.30 – 16.00 Carsten Jensen

Der erste Stein

Moderation: Ulrich Sonnenberg

16.00 – 16.30 Ole Thorstensen

Aus dem Tagebuch eines Zimemrmanns

Moderation: Gabriele Haefs

20.00 Lasse Holm und Pernille Boelskov

Dänischer Krimiabend: *Der Grieche* und *Das Granitgrab*

Moderation: Kirsten Krause und Patrick Zöller

Ort: **Chocolate, Barfußgäßchen 12, 04109 Leipzig (Zentrum)**

SONNTAG 26. MÄRZ

11.30 – 12.00 Elisabeth Åsbrink

1947

Moderation: Grit Thunemann

12.00 – 12.30 Pernille Boelskov

Das Granitgrab

Moderation: Patrick Zöller

12.30 – 13.00 Ole Thorstensen

Aus dem Tagebuch eines Zimemrmanns

Moderation: Gabriele Haefs

13.00 – 13.30 Lasse Holm

Der Grieche

Moderation: Kirsten Krause

13.30 – 14.00 Tom Malmquist

In jedem Augenblick unseres Lebens

Moderation: Grit Thunemann

14.00 – 14.30 Liv Strömquist

Der Ursprung der Welt. Die Kulturgeschichte der Vulva

Änderungen vorbehalten.

Mehr Information unter www.nordischebotschaften.org
bzw. www.leipziger-buchmesse.de und www.leipzig-liest.de

UNSERE AUTOREN IN LEIPZIG



Seija Ahava (FI)



Roskva Koritzinsky (NO)



Karina-Sirkku Kurz (FI)



Maja Lunde (NO)



Elisabeth Asbrink (SE)



Pernille Boelskov (DK)



Arthúr Bollason (IS)



Tom Malmquist (SE)



Isabella Marcinski (FI)



Märten Mehlin (SE)



Jesper Clemmensen (DK)



Simen Ekern (NO)



Erika Fatland (NO)



Sigbjørn Mostue (NO)



Håkon Øvreås (NO)



Riikka Pelo (FI)



Jostein Gaarder (NO)



Anette Herzog (DK)



Lasse Holm (DK)



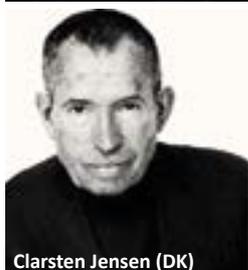
Yrsa Sigurðardóttir (IS)



Gudrun Skretting (NO)



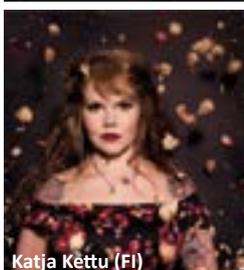
Nils Henrik Smith (NO)



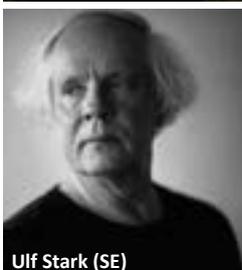
Carsten Jensen (DK)



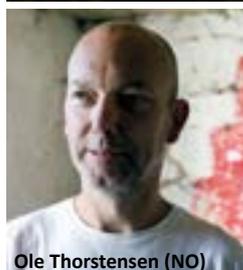
Auður Jónsdóttir (IS)



Katja Kettu (FI)



Ulf Stark (SE)



Ole Thorstensen (NO)



Øyvind Torseter (NO)

Abb.: Seija Ahava (©Liisa Valonen), Elisabeth Åsbrink (©Eva Tedesjö), Pernille Boelskov (©4. til venstre), Arthúr Bollason (©Cornelia Lohs), Jesper Clemmensen (©Mikrotext), Simen Ekern (©Roberto Di Trani), Erika Fatland (©Tina Poppe), Jostein Gaarder (©Peter-Andreas Hassiepen), Anette Herzog (©Moritz Verlag), Lasse Holm (©Wouter van Dam), Carsten Jensen (©Isak Hoffmeyer), Auður Jónsdóttir (©Jóhann Páll Valdimarsson), Katja Kettu(©Amir Ofer), Roskva Koritzinsky (©Linnea Syversen), Karina-Sirkku Kurz (©Colette Hampel), Maja Lunde (©Oda Berby), Tom Malmquist (©Viktor Gårdsäter), Isabella Marcinski (©privat), Märten Mehlin (©Maria Lindberg), Sigbjørn Mostue (©Agnete Brun), Håkon Øvreås (©Mona Vetrhus), Riikka Pelo (© Heini Lehväsaiho), Yrsa Sigurðardóttir (©Kristinn Ingvarsson), Gudrun Skretting (©Carlsen), Nils Henrik Smith (©Kateryna Babkina), Ulf Stark(©Andréas Lennartsson), Ole Thorstensen (©Christina Ottosen Øygarden), Øyvind Torseter (©Hofgaard Une)

Selja Ahava (FI)

Dinge, die vom Himmel fallen

Was passiert, wenn von einem Moment auf den anderen nichts mehr ist, wie es war? Wenn ein kleiner Zufall die ganze Welt ins Wanken bringt? In ihrem prämierten neuen Roman erzählt Selja Ahava eine Geschichte von den unberechenbaren Launen des Schicksals, schmerzhaft und ehrlich, tröstlich und märchenhaft leicht.

Selja Ahava, geb. 1974, studierte Dramaturgie an der Theaterhochschule Helsinki und schrieb Drehbücher für Filme, Fernsehserien und Hörbücher. Ihr erster Roman, *Der Tag, an dem ein Wal durch London schwamm*, erschien 2014 bei mare. Für *Dinge, die vom Himmel fallen* war sie für den Finlandia-Preis nominiert und erhielt 2016 den Literaturpreis der Europäischen Union. Sie lebt mit ihrer Familie in Porvoo.

Elisabeth Åsbrink (SE)

1947

Elisabeth Åsbrink (* 1965), lebt als Schriftstellerin, Journalistin, Fernsehproduzentin und Autorin in Stockholm. Für ihr letztes Buch *Und im Wienerwald stehen noch immer die Bäume* wurde sie 2011 mit dem August-Preis für das beste Sachbuch des Jahres ausgezeichnet. Auch mit ihrem neuen Buch *1947* war sie wieder für diesen wichtigsten schwedischen Literaturpreis nominiert. Im Jahr 1947 wurden die Uhren neu gestellt. Die Autorin beschäftigt sich in ihrem Roman mit den politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Geschehnissen eines Jahres, das die Welt für immer verändert hat. Ein Buch von bemerkenswerter Aktualität, soeben erschienen im Arche Verlag in einer Übersetzung von Hedwig M. Binder.

Pernille Boelskov (DK)

Das Granitgrab

Pernille Boelskov wurde 1980 geboren und hat Journalistik und europäische Studien studiert. Seit 2003 lebt sie auf Bornholm und arbeitet als Freelance-Journalistin und Autorin von Krimibüchern. *Das Granitgrab*, welches von Patrick Zöller ins Deutsche übersetzt und bei Pernille Boelskovs eigenem Verlag „4. til venstre“ herausgegeben wurde, ist der erste Band einer Krimireihe um die Bornholmer Pfarrerin Agnete Bohn, die probiert den Mord an Daniil Khristov zu lösen.

Arthúr Bollason (IS)

Das Island-Lesebuch – Alles, was Sie über Island wissen müssen

Bei Island denkt man sofort an rauchende Vulkane, Ponys und Björk. Aber die wenigsten wissen um die landschaftliche und kulturelle Vielfalt dieses kleinen Landes.

Dem will Arthúr Bollason mit seinem *Island-Lesebuch* nun abhelfen: Ganz in der Erzähltradition der Sagas berichtet er fesselnd über die frühe Besiedlung durch die Nordmänner, schildert die Entwicklung Reykjaviks vom Dorf zur „heißesten Metropole Europas“ und beschreibt die einzigartigen Besonderheiten der Natur ebenso wie die der Bewohner dieser Insel am Rande des Polarkreises. Begleitet von faszinierenden Bildern erfährt man bei der Lektüre außerdem viel Interessantes über Geysire, Trolle und Islandpferde – also wirklich „alles, was Sie über Island wissen müssen“.

Denis Scheck, Moderator der ARD-Büchermagazins DRUCKFRISCH stellt das neue Buch „*Das Island-Lesebuch*“ des isländischen Autors Arthúr Bollason vor. Scheck und Bollason, bekannt durch viele TV-Auftritte zum Thema Island, diskutieren, was Island und die Isländer so besonders macht...

Jesper Clemmensen (DK)

Die Entscheidung der Familie Sender

Vor 40 Jahren: Im März 1977 flieht die fünfköpfige Familie Sender in zwei Faltbooten über die Ostsee nach Dänemark. Nur die Mutter und der Sohn schaffen es, der Vater und zwei Töchter sterben in der eiskalten See. 5.400 Menschen versuchten es, auf diesem Wege die DDR zu verlassen – fast 200 kamen dabei um. Warum nahmen Menschen dieses Risiko auf sich? Unter welchem Druck stand das Ehepaar Sender? Ihre tragische Geschichte, unter anderem mit Hilfe von Stasi-Akten rekonstruiert, liest sich wie ein Thriller.

Jesper Clemmensen, geboren 1975, ist an der dänischen Ostseeküste aufgewachsen. Der Autor und TV-Journalist recherchierte sieben Jahre zu Einzelschicksalen von DDR-Flüchtlingen. Sein Reportage-Buch *Die Entscheidung der Familie Sender* (orig. Flugtrute: Østersøen, Gyldendal), übersetzt von Tobias J. Koch, wurde in Dänemark als „Bestes Buch über Geschichte“ ausgezeichnet.

NORLA New Voices: Simen Ekern (NO)

Simen Ekern, geb. 1975, ist als Journalist auf Europa spezialisiert. Er hat bisher drei Bücher veröffentlicht: *Berlusconis Italia*, *Roma und Europa*. Zurzeit arbeitet er an einer Biografie über Marine le Pen. Mit Blick auf die Frankfurter Buchmesse 2019 stellt NORLA - Norwegian Literature Abroad neue, noch nicht übersetzte Stimmen aus Norwegen vor.

Jostein Gaarder (NO)

Ein treuer Freund

Jostein Gaarder, 1952 in Norwegen geboren, studierte Philosophie, Theologie und Literaturwissenschaften. Er war lange Philosophielehrer und lebt heute als freier Schriftsteller in Oslo. Für seine in zahlreiche Sprachen übersetzten Bücher ist er mehrfach ausgezeichnet worden. 1993 erschien der Weltbestseller *Sofies Welt* bei Hanser. *Ein treuer Freund* ist philosophischer Schelmenroman und schräge Liebesgeschichte, übersetzt von Gabriele Haefs und gerade ebenfalls bei Hanser erschienen. Der Einzelgänger Jakob Jacobsen führt lange Gespräche mit seinem Freund Pelle, einer Handpuppe, und hat ein merkwürdiges Hobby: Er geht gern auf fremde Beerdigungen und gibt sich dort als Freund des Toten aus. Dumm nur, wenn jemand sein falsches Spiel durchschaut ... So wie Agnes. Jakob verliebt sich in sie und hofft, dass sie ihn trotz seiner Eigenart und des vorlauten Pelle erhört.

Annette Herzog (DK/DE)

Frühling mit Freund

Mit der quirlig-verrückten Schneeeule und dem zurückhaltenden Mumpf hat Annette

Herzog zwei warmherzige Figuren geschaffen, die von Ingrid und Dieter Schubert herrlich in Szene gesetzt werden. Am Ende wäre man eigentlich selbst gerne mit Mumpf & Schneeeule befreundet, Tanz auf dem Frühlingfest inklusive.

Annette Herzog, geboren 1960, lebt in Kopenhagen. Dort schreibt sie auf Deutsch und auf Dänisch. Viele ihrer Geschichten werden in der Kinderhörspielreihe *Ohrenbär* auf rbb, NDR und WDR ausgestrahlt, so auch jene von Mumpf und Schneeeule.

Lasse Holm (DK)

Der Grieche

Athen, im Jahre 63 v. Christus. Der Arzt Demetrios wird in Piräus in ein Lagerhaus gerufen. Dort wurde ein jugendlicher bestialisch ermordet. Bei seinen Nachforschungen stößt der griechische Arzt auf ein Netzwerk politischer Prominenz mit düsteren Geheimnissen. Lasse Holm,

Noch ein Fall für Rolando Benito!



Zu gleicher Zeit werden zwei Mädchen in Venedig und in Aarhus vermisst. Ronaldo Benito wird in den Fall involviert.



Vorkuta-Gulags, zur Wolga und schließlich nach Kazan, zum Volk der Mari. Mit sich trägt sie ein Geheimnis, das ihr wichtiger ist als ihr eigenes Leben. Russland, 2015. Die Finnin Verna hat ihren lange vermissten Vater gesucht, doch sie kommt zu spät: Er ist tot. Verna versucht herauszufinden, was ihm zugestoßen ist. In einem kleinen Mari-Dorf trifft sie eine alte Frau, die ihr hilft, aber gleichzeitig etwas vor ihr zu verbergen scheint.

Katja Kettu, geb.1978, ist eine der wichtigsten Autorinnen Finnlands. Feuerherz ist ihr zweiter Roman. Ihr Debüt Wildauge wurde hochgelobt, stand wochenlang auf Platz 1 der finnischen Bestsellerliste und wurde mit diversen Preisen ausgezeichnet. Der Roman erschien in 20 Sprachen und wurde verfilmt.



Ein Politthriller aus der Antike

Athen, 63 Jahre vor Zeitrechnung. Die Leiche eines Jungen wird in einem Lagerhaus in Piräus gefunden. Der Arzt Demetrios wird zu dem Fall gerufen.



Treffen Sie Lasse Holm auf der Leipziger Buchmesse!

Jahrgang 1968, lebt mit seiner Frau in Kopenhagen und arbeitet als Designer. Mit dem historischen Politthriller „Der Römer“ legte er ein beachtliches Debüt vor, für das er acht Jahre lang recherchiert hat. „Der Römer“ avancierte in Dänemark sofort zum Bestseller und ist 2016 dann erstmals auf Deutsch im Osburg Verlag erschienen. Mit „Der Grieche“ folgt im Frühjahr 2017 der zweite Teil der Demetrios-Trilogie. Übersetzerin ist Kirsten Krause.

Carsten Jensen (DK) *Der erste Stein*

Der Antikriegsroman von einem der schärfsten Gegner des militärischen Engagements des Westens in Afghanistan. Der erste Stein ist ein großes Epos über Menschen in den Fängen des Krieges und über Freundschaft, Liebe, Verrat und den Tod. Es geht um die Jagd auf einen abtrünnigen dänischen Offizier, der einen ganzen Zug auf dem Gewissen hat.

Carsten Jensen, geboren 1952 auf Æro, gelang mit seinem Bestseller Wir Ertrunkenen der internationale Durchbruch. Er ist einer der profiliertesten politischen Journalisten Dänemarks. Außerdem arbeitet er als Literaturkritiker und schreibt Bücher. Der Erste Stein ist vom Ulrich Sonnenberg übersetzt.

Katja Kettu (FI) *Feuerherz*

Lappland um 1930. Irga, die Tochter des Weißen Generals, flieht durch die eisige Winternacht auf Skiern bis nach Russland. Seit sie sich mit einem Kommunisten eingelassen hat, schwebt sie in Lebensgefahr. Ihr Weg führt sie weit in den Norden und Osten, bis hin zu den brutalen

Neue Stimmen aus Norwegen: Roskva Koritzinsky (NO)

Roskva Koritzinsky, geb. 1989, wurde für ihr erstes Buch, die Novellensammlung Her inne et sted (Irgendwo hier drinnen) mit dem „Tarjei Vesaas debutantpris“ ausgezeichnet. Roskva Koritzinsky hat seitdem einen Roman veröffentlicht: Flammen og mørket (Die Flamme und die Finsternis). Sie schreibt für Zeitschriften über Film und Literatur und hat sich als markante Autorenstimme bemerkbar gemacht. Mit Blick auf die Frankfurter Buchmesse 2019 stellt NORLA - Norwegian Literature Abroad neue, noch nicht übersetzte Stimmen aus Norwegen vor.

Karina-Sirkku Kurz (FI) *Ungleichgewicht*

Das übergeordnete Thema in Kurz' künstlerischer Abhandlung ist der menschliche Körper; der Körper als Projektionsfläche für Erwartungen, Hoffnungen und Wünsche. Ungleichgewicht behandelt Wesenszüge von Essstörungen. Da sich Aspekte der verschiedenen Krankheitsbilder überschneiden, hat sich Kurz in ihrer Auseinandersetzung nicht auf einen bestimmten Essstörungstyp beschränkt. Die Arbeit beruht auf den Schilderungen Betroffener, mit denen sie intensiv zusammengearbeitet hat. Die entstandenen Bilder und extrahierten Zitate sind in ihrer Sprache weit von einer stereotypen Behandlung der Thematik entfernt. Es ist ein ausdrucksvolles, poetisches Buch, welches sich einem konkreten und verstörenden Thema auf sensible und konzeptionelle Weise nähert. Karina-Sirkku Kurz' Arbeit über Essstörungen wurde für zahlreiche Preise nominiert u.a. den Prix Voies Off und Dummy Award Kassel 2015. Sie war damit Preisträgerin des Vattenfall Fotopreises in Kooperation mit C/O Berlin und Ungleichgewicht ist das Gewinnerbuch des Nordic Dummy Award 2015. Der Preis wird jährlich von der Fotogalleriet und der Norwegian Association of Fine Art Photographers während des Fotobuchfestivals Oslo verliehen.

Maja Lunde (NO) *Die Geschichte der Bienen*

Maja Lunde wurde 1975 in Oslo geboren, wo sie auch heute mit ihrer Familie lebt. Sie ist eine bekannte Drehbuch- sowie Kinder- und Jugendbuchautorin. Die Geschichte der Bienen, ihr erster Roman für Erwachsene, stand lange auf der Bestsellerliste, wurde mit dem Norwegischen Buchhändlerpreis ausgezeichnet und sorgte international für Furore. In verschiedenen Episoden — England im Jahr 1852, Ohio, USA, im Jahr 2007 und China im Jahr 2098 — erzählt Maja Lunde mitreißend und ergreifend von Verlust und Hoffnung, vom Miteinander der Generationen und dem unsichtbaren Band zwischen der Geschichte der Menschen und der Geschichte der Bienen. Sie stellt einige der drängendsten Fragen unserer Zeit: Wie gehen wir um mit der Natur und ihren Geschöpfen? Welche Zukunft hinterlassen wir unseren Kindern? Wofür sind wir bereit zu kämpfen?

Tom Malmquist (SE)

In jedem Augenblick unseres Lebens

Tom Malmquist (* 1978) ist Dichter, Musiker und Songwriter. Nach mehreren von der Kritik gefeierten Gedichtbänden und Alben liegt nun mit *In jedem Augenblick unseres Lebens* sein erster Roman vor – eine Geschichte über Verlust, Elternschaft und das Leben, das wir leben, Augenblick für Augenblick. Das tragisch-schöne Buch über ein Jahr, das alles verändert, brachte Tom Malmquist gleich mehrere Auszeichnungen und eine Nominierung für den Literaturpreis des Nordischen Rates 2016 ein. Es erscheint nun bei Klett-Cotta in einer Übersetzung von Gisela Kosubek.

Harry Martinson (SE)

Reisen ohne Ziel* und *Cape Farewell!

Der Literaturnobelpreisträger Martinson (1904-1978) machte sich mit 16 Jahren als Matrose auf die Reise und fuhr sieben Jahre zur See. Nach Schweden zurückgekehrt, veröffentlichte er zwei Gedichtbände und schließlich, literarisch verarbeitet, seine Erlebnisse auf dem Meer: *Reisen ohne Ziel* und *Cape Farewell!* Beide Bände sind in dem nun beim Guggolz Verlag erschienenen Buch *Reisen ohne Ziel* zusammengefasst – scheinbar flüchtig hingeworfene Skizzen, Reisefeuilletons, kurze Erzählungen, die spielerisch die Grenze zwischen Biografie und Fiktion auflösen. Mit Begeisterung und Entdeckerlust wird die Reise gefeiert, die zu entdeckende Fremde, das Unterwegssein, ohne Standesgrenzen und ohne Rücksicht auf gesellschaftliche Konventionen. Aus dem Schwedischen von Verner Arpe und Klaus-Jürgen Liedtke, herausgegeben von Klaus-Jürgen Liedtke.

Mårten Melin (SE)

Viel mehr als ein Kuss

Mårten Melin (* 1972) ist ein bekannter und mit über 60 Büchern überaus produktiver schwedischer Kinder- und Jugendbuchautor. Neben Geschichten und Comics schreibt er auch Gedichte, für die er unter anderem für den schwedischen August-Preis nominiert war. Nach seinem Erfolgsbuch *Etwas mehr als Kuschnel*, geschrieben aus der Sicht eines Jungen, erscheint nun bei Klett Kinderbuch in einer Übersetzung von Stefan Pluschkat *Viel mehr als ein Kuss*, eine der aufregendsten Liebesgeschichten für junge Leser, ehrlich, authentisch und sensibel – und dieses Mal aus der Perspektive eines Mädchens.

Neue Stimmen aus Norwegen: Sigbjørn Mostue (NO)

Sigbjørn Mostue, geb. 1969, schreibt Fantasy für Jugendliche. Seine Romanwelten werden von Figuren aus den Volksmärchen bevölkert, von Elfen, Trollen und Kobolden, und in den Geschichten schwingt immer ein ökologischer Grundton mit. Sigbjørn Mostue ist in Norwegen sehr erfolgreich, nutzt aber noch nicht sein internationales Potential. Mit Blick auf die Frankfurter Buchmesse 2019 stellt NORLA - Norwegian Literature Abroad neue, noch nicht übersetzte Stimmen aus Norwegen vor.

Håkon Øvreås (NO)

Super-Matze

Håkon Øvreås, 1974 in Norwegen geboren, studierte Literaturwissenschaft und debütierte als Autor 2008 mit einem Gedichtband. Sein Kinderbuchdebüt *Brune* wurde 2014 mit dem Staatspreis des norwegischen Kulturministeriums und dem Literaturpreis des Nordic Council ausgezeichnet. 2016 erschien die deutsche Übersetzung (Angelika Kutsch) des Debüts *Super-Bruno* im Hanser Kinderbuch. Mit *Super-Matze* folgt nun die Fortsetzung dieser Geschichte. Matze steht vor einem

Der schwedische Nobelpreisträger Harry Martinson

Geschichten von der See – mit offenen Augen, offenem Herzen und lebensfreudiger Entdeckerlust



»Treffen wir uns in einem Atlantiknebel. Und ich will euch vom Meer erzählen.«

Aus dem Schwedischen von Verner Arpe und Klaus-Jürgen Liedtke,
Nachwort von Klaus-Jürgen Liedtke
408 Seiten, € 23
Gebunden, fadengeheftet, Lesebändchen

GUGGOLZ
VERLAG

VERLAG FÜR NEU- UND WIEDERENTDECKUNGEN

großen Problem: Er muss ganz schnell berühmt werden, um ein Mädchen zu beeindrucken! Das ist zwar nicht so einfach, doch kommt ihm eine Super-Idee: Er wird das wertvolle Huhn des Bürgermeisters retten! Dafür muss dieses aber erst einmal verschwinden. Die Wicklungen nehmen ihren Lauf ...

Riikka Pelo (FI)

Unser tägliches Leben

Riikka Pelo, geb. 1972, lebt in Helsinki. In ihrem erste, 2006 erschienenen Roman *Taivaankantaja* (Himmelsträger) schildert die Anwendung religiöser Macht während eines tragischen Sommertages im Finnland der späten 1960er-Jahre. Pelos zweiter Roman *Unser tägliches Leben* (orig. *Jokapäiväinen elämäme*) hat 2013 den Finlandia-Preis gewonnen. Der vielschichtige Roman erzählt von der außergewöhnlichen Beziehung zwischen der russischen Dichterin Marina Zwetajewa und ihrer Tochter Ariadna Efron im Europa und in der Sowjetunion der 1920er- und 1930er-Jahre.

Yrsa Sigurdardóttir (IS)

DNA

Yrsa Sigurdardóttir, geboren 1963, ist eine vielfach ausgezeichnete Bestsellerautorin, deren Spannungsromane in über 30 Ländern erscheinen. Sie zählt zu den „besten Kriminalautoren der Welt“ (Times Literary Supplement). Sigurdardóttir lebt mit ihrem Mann und zwei Kindern in Reykjavík. Sie debütierte 2005 mit *Das letzte Ritual*, einer Folge von Kriminalromanen um die Rechtsanwältin Dóra Gudmundsdóttir. *DNA* ist Start einer neuen Serie um die Psychologin Freyja und Kommissar Huldar von der Kripo Reykjavik.

Gudrun Skretting (NO)

Mein Vater, das Kondom und andere nicht ganz dichte Sachen

Gudrun Skretting, geboren 1971, ist eigentlich ausgebildete Konzertpianistin. Nach einem Studium am Norwegischen Kinderbuchinstitut legt sie nun mit *Mein Vater, das Kondom und andere nicht ganz dichte Sachen* ihr erstes Jugendbuch bei Carlsen in der Übersetzung von Gabriele Haefs vor. Anton ist klein, bebrillt, hat zwei zu große Ohren und nur ein Haar an einer ganz bestimmten Stelle. Jetzt erfährt er auch noch, dass er das Ergebnis eines Kondomunfalls ist. Das hebt seine Laune kein bisschen. Um seinem Leben doch noch Sinn zu geben, beschließt Anton, eine neue Frau für seinen Vater zu finden. Zusammen mit Ine, der besten Freundin der Welt. Doch wo sollen die zwei jemanden auftun, der sich für einen Klohäuschenvertreter interessiert? Na klar, im örtlichen Strickverein ...

Neue Stimmen aus Norwegen: Nils Henrik Smith (NO)

Nils Henrik Smith, geb. 1980, hat bisher drei Romane veröffentlicht: «Manhattan Skyline», «Austerrike» („Österreich“) und „Se ilden lyse over jord» („Sieh das Feuer über die Erde leuchten“). Nils Henrik Smith ist ein ausgeprägter Stilist, hat wie Roskva Korindky bereits den Tarjei Vesaas Literaturpreis für Debutanten gewonnen und wird von der Wochenzeitung *Morgenbladet* als einer der zehn besten Autoren unter 35 Jahren gelistet. Mit Blick auf die Frankfurter Buchmesse 2019 stellt NORLA - Norwegian Literature Abroad neue, noch nicht übersetzte Stimmen aus Norwegen vor.

Ulf Stark (SE)

Was wir uns wünschen

Ulf Stark (* 1944) zählt zu den bekanntesten schwedischen Kinder- und Jugendbuchautoren und ist in viele Sprachen übersetzt. Mit der Nils-Holgersson-Plakette erhielt er den wichtigsten schwedischen Kinderliteraturpreis, für sein Gesamtwerk wurde er mit dem Astrid-Lindgren-Preis und für *Kannst du pfeifen*, Johanna mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis geehrt. Nun ist bei Urachhaus sein Buch *Was wir uns wünschen* in einer Übersetzung von Birgitta Kicherer erschienen. Liebevoll, zart und schelmisch zugleich erzählt Ulf Stark in ihm die Geschichte des Jungen Fred, von einem Weihnachtsfest im Krieg, von erster Verliebtheit, Mut und Einfallsreichtum, kleinen und großen Heldentaten.

Liv Strömquist (SE)

Der Ursprung der Welt. Die Kulturgeschichte der Vulva

Liv Strömquist, geboren 1978 in Lund, Schweden, ist eine der einflussreichsten feministischen Comiczeichnerinnen. Die studierte Politikwissenschaftlerin zeichnet regelmäßig für unterschiedliche schwedische Magazine und Zeitungen. Ihre Buchveröffentlichungen befassen sich mit sozialen Fragen mit einer Bandbreite an Referenzen von Popkultur bis zur Bibel. Ihr neuester Titel *Der Ursprung der Welt. Die Kulturgeschichte der Vulva* behandelt die gesellschaftlichen Tabuisierung von Menstruation und der Vulva und reiht sich ein in ihre partriarchiekritischen Veröffentlichungen. Strömquist zeichnet hier die Kulturgeschichte der Vulva nach - von der Bibel bis Freud, vom unbeholfenen Biologieunterricht bis hin zur aktuellen Tamponwerbung. Zur Leipziger Buchmesse erscheint das Buch im avant-verlag in einer Übersetzung von Katharina Erben.

Audur Jónsdóttir (IS)

Wege, die das Leben geht

Audur Jónsdóttir, geboren 1973 in Reykjavik, ist eine von Islands

bekanntesten jüngeren Schriftstellerinnen und die Enkelin des Literatur-Nobelpreisträgers Halldór Laxness. Sie veröffentlichte neben einigen Kurzgeschichten und Kinder- und Jugendbüchern auch ein Portrait über ihren verstorbenen Großvater und arbeitete zuletzt als Hausautorin im Reykjavik City Theater. Ihre Werke sind vielfach preisgekrönt und in mehrere Sprachen übersetzt. 2011 erschien ihr Roman *Jenseits des Meeres* liegt die ganze Welt bei btb, *Wege, die das Leben geht* ist ihr zweites Buch, das in deutscher Übersetzung erscheint. Es zeichnet das vielschichtige Porträt einer Frau, der es gelingt, zwischen den so starken wie unterschiedlichen Frauen ihrer Familie einen eigenen Platz zu finden.

Ole Thorstensen (NO)

Tagebuch eines Zimmermanns

Ole Thorstensen, geboren 1965, ist ausgebildeter Zimmermann und arbeitet seit über 25 Jahren im Baugewerbe. Sein Debüt *Tagebuch eines Zimmermanns*: Vom Glück des Handwerks erschien in Norwegen im von Karl Ove Knausgård gegründeten Pelikanen Forlag. Es ist die Geschichte eines Dachbodens, der einmal ein gemütlicher Wohnraum werden soll. Zimmermann Ole Thorstensen erzählt von der abenteuerlichen Entstehung eines Gesamtkunstwerks: vom ersten Kostenvoranschlag, der Utopie der ersten Skizzen, vom Kaffee aus Thermoskannen, dem Teufel im Detail und dem erlösenden finalen Nagel. Und er erzählt von einem Glück des Gelingens, das die Regeln unserer Konsumgesellschaft auf den Kopf stellt: vom Glück des Selbermachens. Gabriele Haefs hat es für den btb-Verlag übersetzt.

Øyvind Torseter (NO)

Der siebente Bruder: oder Das Herz im Marmeladenglas

Øyvind Torseter, geb. 1972 in Hamar, lebt in Oslo. Er hat am Kent Institute of Art and Design und an der Osloer School of Graphic Designs studiert. Und ist für sein umfangreiches künstlerisches Werk mehrfach ausgezeichnet worden, u. a. mit dem Bologna Ragazzi Award 2008 und dem Illustrationspreis für Kinder- und Jugendbücher 2012. In der Graphic Novel *Der siebente Bruder: oder Das Herz im Marmeladenglas*, 2017 bei Gerstenberg in der Übersetzung von Maike Dörries erschienen, verwandelt er norwegischen Märchenstoff in ein verrücktes Roadmovie über Wagemut in fernen und schwierigen Zeiten. Es ist die Geschichte eines jungen Mannes, der sein Leben riskiert, um seine Brüder zu befreien und sein Glück zu finden, aber ein bisschen auch eine Geschichte vom Reiten, im Schlafsack schlafen, Ausflüge machen und so was. Es spielen mit: Jede Menge Rindsviecher (das heißt: ein König und seine 7 Söhne), außerdem 7 Prinzessinnen, der Troll, das Pferd, ein Elefant, ein Wolf, ein Krake und einige Geister.

DAS NORDISCHE FORUM WIRD VERANSTALTET VON:

KÖNIGLICH DÄNISCHE BOTSCHAFT
DANISH ARTS FOUNDATION
BOTSCHAFT VON FINNLAND
DEUTSCH-FINNLISCHE GESELLSCHAFT E. V.
FINNLAND-INSTITUT IN DEUTSCHLAND
BOTSCHAFT VON ISLAND
ICELANDIC LITERATURE CENTER
KÖNIGLICH NORWEGISCHE BOTSCHAFT
NORLA - NORWEGIAN LITERATURE ABROAD
SCHWEDISCHE BOTSCHAFT
SWEDISH ARTS COUNCIL

IMT UNTERSTÜTZUNG VON:

 Nordic Council
Children & Young People's
Literature Prize

 norden

Nordic Council of Ministers

Änderungen vorbehalten.

Mehr Information unter www.nordischebotschaften.org
bzw. www.leipziger-buchmesse.de und www.leipzig-liest.de